

УДК 821.111  
ББК 84(4)  
С24

В оформлении использованы иллюстрации,  
предоставленные по лицензии Shutterstock.com

**Свифт, Джонатан.**

С24 Gulliver's Travels. A Voyage to Lilliput. А2 / Дж. Свифт; адапт. текста, словарь и упражнения Д. Солодун. — Москва : Издательство АСТ, 2024. — 96 с. — (English Classics: Graded Readers).

ISBN 978-5-17-163104-8

Отправьтесь в мир фантазий и путешествий со знаменитым произведением Джонатана Свифта «Гулливер в стране лилипутов». Вас ждет захватывающий рассказ о приключениях путешественника Гулливера, очутившегося в землях лилипутов – маленьких людей с необычной культурой и непредсказуемыми обычаями.

Гулливеру предстоит понять их странные правила и традиции, а также столкнуться с политическими интригами и международными конфликтами. В это захватывающее приключение вплетены элементы юмора, сатиры и философских размышлений, которые не оставят вас равнодушными.

Текст произведения сокращен и адаптирован для уровня А2. Все более сложные слова вы найдете в словариках, расположенных после каждой главы. В конце книги даны упражнения на проверку понимания прочитанного, закрепление новых слов и работу с текстом. Предложенные читателю задания составлены таким образом, чтобы сделать опыт взаимодействия с книгой более глубоким и многогранным.

УДК 821.111  
ББК 84(4)

ISBN 978-5-17-163104-8

© Солодун Д. А., адаптация, словарь, упражнения  
© ООО «Издательство АСТ», 2024

## CHAPTER I

The author tells us about himself and family. When he travels, the bad weather finds their **ship**: he has to swim in the open ocean for his life. That's how he comes to the country of Lilliput.

My father had a small house in Nottinghamshire; I was the third of five sons. At fourteen years old, I went to Emmanuel College in Cambridge, where I lived for three years. To make money for my life, I had to become an assistant of Mr. James Bates, a famous doctor in London, with whom I worked for four years. When my father sent me money, I mostly spent it learning navigation, which I **believed** could be good for my future **journeys**.

After working with Mr. Bates, I went back to my father: with his and my family's help, I got some money for my life in Leyden, where I **continued** studying.

Just after I came back from Leyden, Mr. Bates helped me to find a job as a doctor to the **ship** called Swallow, Captain Abraham Pannel, on which I made a **journey** or two into the Levant, and some other parts.

When I came back, I **decided** to **stay** in London; and it was Mr. Bates, who told some of his patients about me. I got part of a small house in the Old Jewry; and married Mrs. Mary Burton, getting four hundred pounds from her father.



When Mr. Bates died, I got a big problem; I didn't have a good example anymore. I spoke to my wife and some friends, and **decided** to go to sea again. I worked on two **ships** for six years, going to the East and West Indies, which helped me to make some extra money. In my free time, I read the best authors, ancient and modern, paying attention to their manners, as well as learning their language; it was easy for me, thanks to my good memory.

The last of these **journeys**, I already felt **tired** of the sea and couldn't wait to **stay** at home with my wife and family. I **moved** from the Old Jewry to Fetter Lane, and after to Wapping, hoping to find another job; but it didn't give any result. Only after three years, I found Captain William Prichard, who planned to go to the South Sea. We started from Bristol, May 4, 1699, and our **journey** was at first very good.

The reason was that there was a strong storm in Van Diemen's Land. Twelve of us were dead because of hard work and bad food; others were very **weak**. On the 5th of November, the beginning of summer in that region, the weather was very bad, the **wind** was so strong, that our **ship crashed into the stone**. Six of us tried to use a **boat** to save our lives. When we were in the open ocean, we were very **tired**; in about half an hour our **boat** was **upside down**.

I cannot tell what happened to other people in the group; they were all lost. Speaking about myself, I **decided** to trust the ocean; when I almost died, I saw that the storm had finished. I was finally on the **ground** at about eight o'clock in



the evening. There I did not find any people; or maybe I was so **weak** that I could not see them. I was extremely **tired**. After that, I **lay down** and slept for about nine hours; when I woke up, the sun was shining brightly. I felt that I couldn't **move** my body: something kept me on the **ground**. The sun began to be hot, and I opened my eyes because of its light.

When I looked down, I saw a small man not higher than six inches; there were at least forty more of them. I was shocked and started **screaming** and they all got scared. However, they were back soon, and the **bravest** one of them looked at my face and said, *Hekinah degul*: the others repeated the same words several times. I didn't know what it meant, I only wanted to be free.

For a long time, I felt very uncomfortable: I saw that they **had tied me up**. I could only **move** my head a little bit. These people ran away again, and one of them **screamed** *Tolgo phonac*, and I felt a hundred **arrows** in my hand and a terrible pain.

I **decided** to **lie down** and not **move** till night, so I could free myself easily when they would go to sleep. When they saw that I didn't **scream**, there were no **arrows** anymore. Then, one man, who was older and taller than the others, came closer and spoke to me, but I couldn't understand him. He repeated the same thing several times; after that about fifty people ran closer and I was free.

I showed him that I really needed to eat because I hadn't done it since the ship. He understood and told everyone to



give me food. They used **ladders** to do it. I ate a lot and was surprised at how hungry I was. Then I showed them I wanted to drink. They gave me a big bottle of some drink, same as the wine of Burgundy, but much better. I drank it all and asked for more, but they didn't have any. After eating and drinking, they danced on me, repeating *Hekinah degul* some times.

I can tell you that as they were moving on my body, I wanted to **throw** them on the **ground**; but I felt that I needed to be **polite** with them, as they were good to me and spent so much on me. I was surprised by the fact how **brave** they are: they were not afraid to do that to such a big man as I was for them.

After some time, they saw that I didn't eat meat anymore and they asked some important person to visit me. He **climbed** onto my body, came closer to my face with about twelve other small people. He showed some important documents: he wanted to **solve** a problem, but he wasn't angry at all. I tried to answer but it didn't help.

Then I showed them that I wanted to be free. He looked like he understood me, but he didn't have the same opinion. But he showed me that I would always have enough food and drink, and they would always **treat** me well. I didn't like it and asked again, however, it didn't have any result. I showed them that they could do everything that they wanted to me. After this, the *hurgo* ("the great lord" in Lilliput) and other people **left** me. I had some food, drink, and medicine and I tried to sleep. I slept for about eight hours, as they told me;



and I wasn't surprised because they **added** something to my wine.

Overall, I felt like I was lucky enough: I had a lot of meat and drink, and a special machine to get me to the capital city. I **believe** this decision was quite **brave** for them, and I was sure that no prince in Europe did the same in this situation. In my opinion, it was very **wise** and kind: if they tried to **kill** me when I slept, I could become angry and it could be **dangerous**.

They are great mathematicians, especially in mechanics. They didn't have any problem building a special machine for me, however, the main difficulty was to have me in it. When I slept, because of something that they **added** to my wine, there were nine hundred of the strongest men and fifteen hundred emperor's horses to **move** me there. It was hard, but **successful**: finally, I was inside.

On our way, we had problems with the machine and stopped; from the windows I woke up and saw a lot of people looking at me and playing with my nose. I sneezed and they ran away. We rode for the rest of the day, and at night I had five hundred people on each side of me, ready to send **arrows**, if I **moved**. We finally arrived at the capital about noon the next day; the emperor came to meet us with his **guards**.

There was an old **temple** where we stopped, the largest in the kingdom. Some years ago people were **killed** there, and since that time everyone could use it. They **decided** that



I would **stay** there and **chained** me to it. Twenty feet away, there was the tower where the emperor **stayed**, with many important lords. I couldn't see them, but they, I **believe**, could easily see me. People there were shocked when they heard me walking. The biggest **temple** of the empire was big enough for me to **lie down** at my full length on the **ground**.



## Dictionary

- ship** [ʃɪp] — *n.* корабль  
**believe** [bɪ'li:v] — *v.* верить  
**journey** ['dʒɜ:ni] — *n.* поездка  
**continue** [kən'tɪnju:] — *v.* продолжать  
**decide** [dɪ'saɪd] — *v.* решить  
**stay** [steɪ] — *n.* остановка, *v.* останавливаться  
**tired** ['taɪəd] — *adj.* уставший  
**move** [mu:v] — *v.* двигаться, переезжать  
**weak** [wi:k] — *adj.* слабый  
**wind** [wɪnd] — *n.* ветер  
**crash** [kræʃ] — *v.* врезаться  
**stone** [stəʊn] — *n.* камень  
**boat** [bəʊt] — *n.* лодка  
**upside down** ['ʌp'saɪd daʊn] — *adv.* пере-  
вёрнутый вверх ногами  
**ground** [graʊnd] — *n.* земля  
**lie down** [laɪ daʊn] — *v.* ложиться  
**scream** [skri:m] — *v.* кричать  
**brave** [breɪv] — *adj.* смелый  
**tie** [taɪ] — *v.* привязывать  
**arrow** ['ærəʊ] — *n.* стрела  
**ladders** ['lædərz] — *n.* лестница  
**throw** [θrəʊ] — *v.* бросать  
**polite** [pə'laɪt] — *adj.* вежливый  
**climb** [klaɪm] — *v.* взбираться



Gulliver's Travels. A Voyage to Lilliput



**solve** [sɒlv] — *v.* решить (проблему)

**treat** [tri:t] — *v.* относиться

**leave** [li:v] — *v.* покидать, уходить

**add** [æd] — *v.* добавлять

**wise** [waɪz] — *adj.* мудрый

**kill** [kɪl] — *v.* убивать

**dangerous** ['deɪndʒərəs] — *adj.* опасный

**successful** [sək'sesfʊl] — *adj.* успешный

**guard** [gɑ:d] — *n.* охранник; *v.* охранять,  
защищать

**temple** ['tempəl] — *n.* храм

**chain** [tʃeɪn] — *v.* приковать цепями

## CHAPTER II

The emperor of Lilliput comes to see the author. He also starts learning their language with teachers. His pockets are **searched**, and some **weapons** are taken from him.

When I stood up, I looked around and understood that I had never seen such a beautiful place. It looked like a green garden, with so many beds of flowers. There were a lot of forests with trees, about seven feet high. It all looked like a painting, not real life.

For a few hours, I **enjoyed** the beauty of nature. I left my house and walked as much as I could. Since that time, I went out every day, as soon as I woke up.

So, I came out of my house, **enjoying** the fresh air and saw the emperor coming up to me on his horse. He kindly looked at me, but didn't come close. He **ordered** his cooks to give me food: I had a lot of meat and liquor. The empress and the young princes stood far from me.

The emperor, who was taller than his people, had a strong face of olive colour. He was already twenty-eight years old and he was a king for about seven years. His dress was very simple, the fashion of it between the Asiatic and European, but he had a **sword** of gold to **protect** himself from me. His voice was very clear; and I could hear it when I stood up. The emperor spoke to me, and I answered: but we didn't